

# PHILIPS

AQ 4150 Radio Cassette Recorder



Inventor of CD and DCC  
DIGITAL  
DCC  
OF COMPACT CASSETTE  
COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO  
a product from Philips



# INDEX

<b>English</b> ..... 5	<b>English</b>
<b>Français</b> ..... 8	<b>Français</b>
<b>Español</b> ..... 12	<b>Español</b>
<b>Deutsch</b> ..... 16	<b>Deutsch</b>
<b>Nederlands</b> ..... 20	<b>Nederlands</b>
<b>Italiano</b> ..... 24	<b>Italiano</b>
<b>Portugûes</b> ..... 28	<b>Portugûes</b>
<b>Dansk</b> ..... 32	<b>Dansk</b>
<b>Svenska</b> ..... 36	<b>Svenska</b>
<b>Suomi</b> ..... 40	<b>Suomi</b>
<b>Έλληνικά</b> ..... 44	<b>Έλληνικά</b>

## **(E) España**

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Business Unit Portable Audio,  
Division of Philips China  
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
equipo: **Radio casete**  
fabricado por: **BUPA Hong Kong**  
en: **Far East**  
marca: **Philips**  
modelos: **AQ 4150**  
objeto de esta declaración, cumple con la normativa  
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-  
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.  
Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre. **C.S. Lau**  
Cargo **Quality Manager**

## **(DK) Danmark**

Typeskiltet er placeret på apparatens bagside

Dette produkt overholder kravene til radio-  
interferens af Europæisk Fællesskab.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært inkob-  
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den  
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-  
tet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

**Observer:** Netbryteren er sekundert  
innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor  
ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er  
tilsluttet nettkontakten.

### **Important notes for users in the U.K.:**

#### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fit new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A S T A or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

#### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

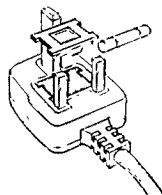
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

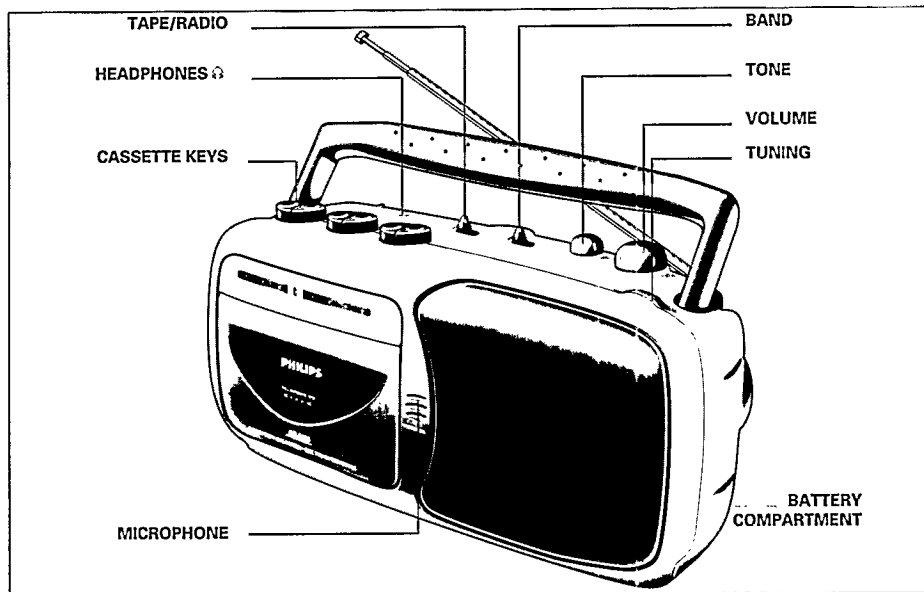
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

#### **Copyright:**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



# Installatie

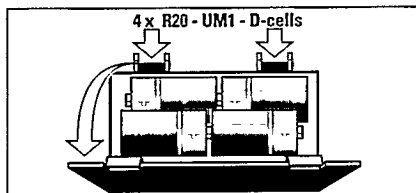


Nederlands

## STROOMVOORZIENING

### Batterijen

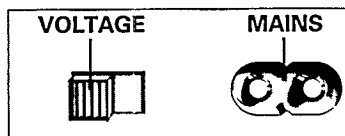
- Open het batterijvak en zet zoals aangegeven vier batterijen in, type R20, UM1 of D.



- Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden.
- De batterijen wordt uitgeschakeld zodra het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten. Wilt u weer op batterijen overschakelen, trek dan de stekker uit de aansluiting MAINS.

### Lichtnet

- Controleer of de op het typeplaatje (onderop het apparaat) aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of service-organisatie.
- Als het apparaat een netspanningskreezer VOLTAGE heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.



- Verbind het netsnoer met de aansluiting MAINS en het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

# Cassette

## CASSETTERECORDER

### Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

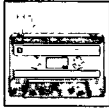
### Snel vooruit- en terugspoelen

Druk op vooruitspoeltoets F.FWD ◀◀ of terugspoeltoets REWIND ▶▶. Druk om te stoppen op STOP ■.

### Een cassette beveiligen tegen wissen

Houd de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe en breek het linker nokje uit.

Nu kunt u op deze kant niet meer opnemen.



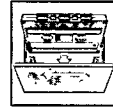
## CASSETTEWEERGAVE

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE.
- Druk op EJECT ■ en zet een bespeelde cassette in.
- Voor het afspelen kunt u ieder type cassette inzetten.
- Druk op PLAY ◀ en het afspelen begint.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker aansluiten op Ω. Hierdoor wordt de luidspreker uitgeschakeld.
- Druk op STOP ■ om het afspelen te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld. Als u deze toets nogmaals indrukt, gaat de cassettehouder open (EJECT).

Aan het einde van de band worden de recordertoetsen ontgrendeld.

## OPNEMEN

- Druk op EJECT ■ en de cassettehouder gaat open.
- Zet een cassette in.  
Gebruik voor opnemen een NORMAL cassette (IEC I) waarbij de nokjes niet zijn uitgebroken.
- Aan het begin van een cassette vindt er de eerste 7 seconden geen opname plaats vanwege de aanloopband aan het begin en einde van iedere cassette.
- Als u meeluistert tijdens de opname, stel dan het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE. Deze regelaars hebben geen invloed op de opname.



### Opnemen van de radio

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op RADIO.

### Opnemen met een microfoon

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE.
- Zet de VOLUME-regelaar op nul (meeluisteren tijdens microfoon-opnamen is niet mogelijk).

### Starten en stoppen van de opname

- Start de opname door op RECORD ● te drukken; hierdoor wordt PLAY ◀ ook ingedrukt.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE II. Nogmaals drukken om de opname te hervatten.
- Druk om te stoppen op STOP ■. Als u deze toets nogmaals indrukt, gaat de cassettehouder open (EJECT).
- Aan het einde van de band worden de recordertoetsen ontgrendeld.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE staat en de recordertoetsen zijn ontgrendeld.

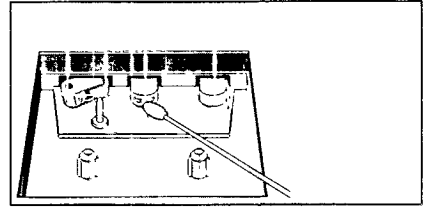
## RADIO-ONTVANGST

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op RADIO.
- Kies het golfgebied met de BAND-schakelaar.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker aansluiten op  $\Phi$ . Hierdoor worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- Stem af op de zender met TUNING knop. (KG/SW en LG/LW niet op alle uitvoeringen).
- Voor FM trekt u de telescoop-antenne helemaal uit. Ter verbetering van de ontvangst kunt u de antenne neerklappen en verdraaien. Als het FM-signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.
- Voor middengolf (AM/MW) en langegolf (LW) beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne, dus de telescoop-antenne is dan niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
- Voor kortegolf (SW) trekt u de telescoop-antenne uit en zet hem verticaal. Variëer de antenne-lengte ter verbetering van de ontvangst.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE staat en de recordertoetsen zijn ontgrendeld.

Nederlands

## ONDERHOUD

Reinig na elke 50 uur spelen of eens per maand de aangegeven onderdelen.



- Open de cassettehouder met EJECT ■.
- Neem nu een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol of een speciale koppenreinigingsvloeistof.
- Druk op PLAY ◀ en reinig de rubber aandrukrol Ⓒ.
- Druk dan op PAUSE ; en reinig de toonas Ⓒ, de opneem/weergeefkop Ⓑ en de wiskop Ⓐ.
- Druk na het reinigen op STOP ■.

Voor het reinigen van de magneetkoppen Ⓐ en Ⓑ kunt u ook een reinigingscassette eenmaal afspelen.

Bescherm het apparaat, de batterijen en de cassettes tegen regen, vocht en zand en tegen te grote hitte, bijv. in auto's die in de zon staan geparkeerd.

# Foutzoeklijst

Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren.

Kunt u het probleem hiermee niet oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie.

## WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, omdat dit de garantie ongeldig maakt!

### PROBLEEM

- *MOGELIJKE OORZAAK*
- OPLOSSING

#### Geen geluid

- *Het VOLUME is niet ingesteld*
- Stel het VOLUME in
- *Er is een hoofdtelefoon aangesloten*
- Verwijder de hoofdtelefoonstekker
- *Batterijen zijn leeg*
- Zet nieuwe batterijen in
- *Batterijen zijn verkeerd ingezet*
- Zet de batterijen correct in
- *Netsnoer is niet goed aangesloten*
- Sluit het netsnoer correct aan

#### Zender wordt niet goed ontvangen

- *Antenne ontvangst onvoldoende*
- Draai de antenne (FM) of het apparaat (AM) voor de beste ontvangst

### Matige radio-ontvangst

- *Het radio-antennesignaal is te zwak*
- Richt de antenne voor optimale ontvangst:
- FM: telescoop-antenne neer klappen en draaien
- AM (MW/LW): het hele apparaat draaien
- SW: telescoopantenne verticaal uittrekken
- *Storing door de nabijheid van apparatuur zoals TV's, videorecorders, computers, thermostaten, fluorescentie lampen (TL), motoren enz.*
- Zet de radio niet in de buurt van elektrische apparaten

### Slechte geluidskwaliteit bij casseteweergave

- *Stof en vuil op de magneetkoppen, toonassen of aandrukrollen*
- Reinig de magneetkoppen, toonassen en aandrukrollen, zie Onderhoud

### Opnemen op cassette lukt niet

- *De cassettenokjes zijn uitgebroken*
- Plak een stukje plakband over de opening

*Het typenummer en het serienummer zitten op de onderkant van het resultaat.*

*Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.*



# NOTES

---



# Philips AQ 4150 Radio Cassette Recorder

English	English .....	5
Français	Français .....	8
Español	Español .....	12
Deutsch	Deutsch .....	16
Nederlands	Nederlands .....	20
Italiano	Italiano .....	24
Português	Português .....	28
Dansk	Dansk .....	32
Svenska	Svenska .....	36
Suomi	Suomi .....	40
Ελληνικά	Ελληνικά .....	44

